



Alpes Léman Québec

Savoie et Haute-Savoie
Régionale de France Québec



Bulletin d'information n° 29 - Juin 2010

Le Maringouin des Alpes

EDITORIAL

Chers adhérents (es), chers amis (es),



Après trois mois de présidence, je tiens à vous sensibiliser sur le fonctionnement de notre association. Pour être plus efficace et mieux répartir les tâches nous avons établi un cahier des charges pour chaque Vice-président et Responsable de secteur, selon les 4 axes de France-Québec : *Culture et francophonie – Echange Jeunesse et sport – Enjeux de sociétés – Economie et voyages à thèmes*. C'est un travail d'équipe qui nécessite un gros effort de nous tous.

Nous vous avons invité à prendre part à un sondage de satisfaction et connaître vos souhaits. Nous vous remercions pour votre participation et dans un prochain numéro du *Maringouin*, nous ferons la synthèse de cette grande enquête. Notre but est de développer les rencontres avec les municipalités et de réactiver les jumelages, faire mieux connaître notre association auprès d'un large public (jeunes et amis) tout en favorisant les adhésions.

Si vous avez des idées ou des suggestions pour votre journal, n'hésitez pas à vous exprimer, tous les lecteurs ont la parole.

Pour l'été qui approche, faisons la promotion d'Alpes Léman Québec pour augmenter le nombre de nos membres afin de travailler à la bonne cause, qui est l'amitié entre le Québec et notre belle région.

Merci à tous pour votre participation.

Très cordialement.

Bernard Rouly
Président Alpes Léman Québec

UNE BELLE DISTINCTION POUR CHRISTIANE MULH



A l'occasion de l'assemblée générale des médaillés de Jeunesse et Sports, notre amie, Vice-présidente *Enjeux de Société* d'ALQ, après Michel Mady, a reçu pour ses 40 ans de vie associative bien remplie au plan social, culturel et sportif, et seule femme de la promotion 2010, la médaille d'argent des mains du président de l'association. Christiane très émue a été vivement applaudie par le public où se trouvait la petite délégation d'ALQ, représentée par notre président Bernard Rouly, Michel-Albert Pertin et moi-même.

Jean-Michel Hercourt

ALPES-LEMAN-QUEBEC FIDELE A LA LANGUE FRANCAISE

Depuis des années, à l'occasion de la Semaine de la langue française, liée à la fête internationale de la Francophonie, le 20 mars, France-Québec propose à ses régionales (une quarantaine actuellement) une dictée commune, selon les années avec Québec-France, composée de trois paragraphes se rapportant à une région de France, à un pays francophone et au Québec, et qui s'adresse tant aux scolaires qu'aux adultes. ALQ a toujours répondu présent en privilégiant les établissements secondaires, les médiathèques et les bibliothèques municipales, les associations intéressées et les clubs des aînés. Elle l'a même organisé avec succès, à Genève, à l'ONU et au Club de la grammaire.



A la Médiathèque de Faverges

Cette année, les 19 et 20 mars, c'est à la médiathèque de Faverges et au collège Jacques-Prévert de Gaillard que s'est déroulée l'épreuve, suivie par une trentaine de passionnés au total, partis à la découverte de textes concernant la Champagne-Ardenne, Haïti-choisie bien avant la catastrophe- et le Québec, les meilleurs copies étant celles de Mmes Annette Desbiolles (4 fautes et demie) et M.-C. Egger (3 fautes et demie), tous les participants étant récompensés et les deux meilleures copies se voyant envoyées à France-Québec pour le concours national, avec un billet d'avion pour Montréal et des cadeaux.



Au Collège de Gaillard

Toujours dans la même veine, j'ai donné une conférence, le 7 avril, à l'invitation de l'université populaire d'Annemasse, intitulée « la parlure des québécois, à la découverte de la langue belle, la langue de chez nous », à travers une présentation de la Belle province au plan géographique, historique et linguistique. Il en ressort que si l'on parle la même langue, on ne parle pas forcément le même langage, ce qui a été prouvé par la partie ludique forte amusante de la réunion, très appréciée de la cinquantaine de présents, en majorité non membres d'Alpes Léman Québec.

Jean-Michel Hercourt

« LA PARLURE » DES QUEBECOIS

Petit jeu à faire...

Niveau F LA LANGUE QUEBECOISE

Pour nos cousins de France en visite au Québec... quelques mots à traduire !

*	01. Achaler	A) Lunettes
	02. All dressed	B) Jouet
	03. Astheure	C) Insecte
	04. Barniques	D) Fumée
	05. Baveux	E) Copain
	06. Bébelle	F) Epicerie de quartier
	07. Bibitte	G) Très froid
	08. Blé d'Inde	H) Importuner, ennuyer
	09. Boucane	I) Vantard
	10. Bum	J) Ici
	11. Chum	K) Feu de circulation
	12. Criard	L) Maintenant
	13. Dépanneur	M) Boisson gazeuse
	14. Fret	N) Moustique
	15. Gaz	O) Blasphémer
	16. Icitte	P) Sans intérêt
	17. Jaser et placoter	Q) De mauvais goût
	18. Liqueur	R) Dollar
	19. Lumière	S) Harmonica
	20. Magané	T) Klaxon
	21. Maringouin	U) Tout garni
	22. Piasse	V) Maïs
	23. Plate	W) Bavarder
	24. Quétaine	X) Abîmé
	25. Ruine-babines	Y) Essence
	26. Sacrer	Z) Voyou

* (V/Réponses dans
la colonne ci-dessus).-

Niveau F
LA LANGUE QUEBÉCOISE

Associez l'expression québécoise à l'expression française !

*	01. J'ai mon voyage	A) S'en aller
	02. Barrer une porte	B) Conduire le camion
	03. Partir son char	C) Vérifier le courrier
	04. Sacrer son camp	D) C'est très beau
	05. Une canne de bines	E) C'est occupé
	06. Chu chaud	F) C'est chouette
	07. Chauffer le truck	G) C'est stupide
	08. Checker la malle	H) S'enivrer, faire la noce
	09. La ligne est engagée	I) C'est pas mal
	10. Watcher le waiter	J) L'usine
	11. Avoir un lift	K) Démarrer sa voiture
	12. Faire du pouce	L) C'est dommage
	13. Une poudrerie	M) Être fatiguant
	14. J'm'en sacre	N) Verrouiller, fermer à clef
	15. La shop	O) Il pleut à verse
	16. Être straight	P) Je suis soûl
	17. C'est cute à mort	Q) Faire des grands gestes
	18. C'est ben l'fun	R) J'en ai assez
	19. C'est niaiseux	S) Une boîte de haricots
	20. C'pas pire pantoute	T) Être conformiste
	21. Être tannant	U) Faire de l'auto-stop
	22. Être sur une balloune	V) Essuyer un revers
	23. C'est d'valeur	W) Être emmené gratuitement
	24. Faire des sparages	X) Une tempête de neige
	25. Y pleut à boire debout	Y) Je m'en moque
	26. Prendre une débarque	Z) Surveiller le serveur

* (V/Réponses dans
la colonne ci-dessus).-

La solution dans le prochain numéro du journal...

Bernard Rouly

·
·
·

GRANDE ET PETITE HISTOIRES DU CANADA...

« LES PREMIERES NATIONS »

Pour l'ouverture des jeux olympiques de Vancouver en 2010, il a été donné beaucoup d'importance aux Premières nations qui ont peuplé le Canada.

Déjà en 1710, l'hommage aux Premières nations et l'Empire Britannique a été établi, « quatre rois indiens », trois de la Confédération iroquoise des Cinq-nations et un de la Nation algonquine se rendent à Londres en compagnie de chefs des colonies. La reine Anne leur accorde alors une audience le 19 avril 1710. On courtise ces représentants autochtones pour obtenir leur appui dans la guerre opposant l'Angleterre à la France !

Pour commémorer leur séjour, la reine demande à John Verelst de peindre un portrait de chacun des visiteurs.

À l'époque où la photographie n'existe pas encore, le portrait peint jouit d'un pouvoir suprême, il lie les gens aux événements historiques. La plupart du temps, seuls les gens riches et puissants peuvent aspirer à voir leur image immortalisée par un portrait ! Ce qui n'est pas le cas aujourd'hui, heureusement !

Les tableaux représentant les quatre rois indiens demeurent au sein de la collection royale pendant plus d'un siècle avant d'être remis au Gouvernement du Canada en 1977 au titre de trésors nationaux. « Les Quatre rois indiens » figurent parmi les documents les plus importants que possède : *Bibliothèque et Archives Canada*
<http://www.collectionscanada.gc.ca/index-f.html>

Ces faits ont une valeur de symbole, ils constituent une représentation vivante de la présence autochtone lors de la rencontre avec la souveraine de Grande-Bretagne. Ces tableaux constituent les plus anciens portraits, en pied existant d'autochtones nord-américains peints à partir de sujets vivants.

Comme quoi on ne refait pas l'histoire même au 21^{ème} siècle !

Bernard Rouly
Source : « En détails » Postes Canada

« SUR LES ROUTES CABOSSEES DU QUEBEC »...

Si'il existe un sujet qui défraie la chronique chaque printemps, ce sont bien les « nids-de-poule ». Cette expression populaire, qui désigne les trous dans la chaussée causés par l'effet du gel et du dégel, est d'ailleurs passée dans le langage courant. Et pour cause! À Montréal, les cratères dans l'asphalte sont si nombreux qu'il faut parfois faire des zigzags pour les éviter.

Symbole de la décrépitude du réseau routier, le « nid-de-poule » est à Montréal ce que la crotte de chien est à Paris. Une curiosité locale qui étonne le touriste de passage mais qui fait rager l'ensemble des automobilistes.

Pour le contribuable moyen, c'est aussi la source d'éternelles frustrations. Car les Québécois ont beau être les citoyens les plus taxés en Amérique du Nord, leurs infrastructures routières sont en piètre état. Il faudrait investir des milliards de dollars pour les remettre à jour. Or, le trésor public est à sec.

Sans parler des récents scandales de corruption, révélés au grand jour par les médias nationaux.

La « mafia de l'asphalte » comme on la désigne dans les journaux, semble avoir gangrené les pouvoirs publics. L'administration municipale, éclaboussée par des histoires de pots de vin et de trafic d'influence, a perdu toute crédibilité.

À Québec, le gouvernement libéral de Jean Charest est en chute libre dans les sondages. Son refus de déclencher une enquête publique sur l'industrie de la construction éveille de nombreux soupçons. Le parti au pouvoir a-t-il quelque chose à cacher, s'interroge l'opposition.

Pendant ce temps, des études démontrent que les Québécois paient 30% plus chers que leurs voisins ontariens quand il s'agit d'infrastructures publiques. Les plus cyniques diront qu'à ce prix, les contribuables de la Belle Province mériteraient au moins d'en avoir pour leur argent.

Dans le contexte politique actuel, on comprend pour quoi le « nid-de-poule » fait grincer des dents...



Maxime Coutié
Journaliste à
Radio Canada

« PVTISTES » A MONTREAL

Montréal accueille de plus en plus de jeunes Français. La raison ? Ottawa a attribué aux Français de 18 à 35 ans 14 000 visas temporaires pour l'année 2010 dont 7000 permis de vacances-travail (PVT) : un record. Le contingent n'était que de 3000 en 2003 !

Le permis de vacances-travail (PVT) est le visa le plus populaire. Tellement que les 7000 prévus pour 2010 sont tous attribués depuis février dernier. Ce visa permet de séjourner et de travailler au Canada pendant un an.

80 à 85 % des jeunes Français munis de « PVT » viennent au Québec et les 2/3, voire plus, viennent à Montréal. Beaucoup de « pévétistes » comme on les appelle, choisissent de s'installer dans le Plateau-Mont-Royal où il y a un mode de vie à l'européenne mais c'est en même temps très montréalais. Le plateau, c'est maintenant la « Nouvelle France ». Les commerces y emploient de très nombreux jeunes employés français.

Vacances travail : d'une durée de 12 mois, le permis de vacances travail offre beaucoup de souplesse aux visiteurs français. Il leur permet de faire un séjour de découverte touristique et culturelle tout en les autorisant à travailler. Les titulaires de « PVT » sont surnommés les « pévétistes ». Un site web leur est destiné : www.pvtistes.net



Montréal

Colette Ballaud

Il est fortement conseillé aux jeunes de prendre leur disposition dès le mois de septembre pour l'année suivante !

GRAINES D'EXPLORATEURS

Dimanche 25 avril 2010, la famille aixoise Dugast-Delisle, Anne, Samuel, Eloan (3 ans) et Romain (10 ans) sont partis pour un tour du monde à vélo. Ce quatuor aventurier dans l'âme a décidé de tout abandonner (ils ont tout vendu, appartement, meubles, voitures...) pour vivre cette belle aventure physique et humaine. Leurs objectifs principaux sont d'apporter de l'espoir et du rêve aux enfants en souffrance et de promouvoir l'agriculture biologique.

Ils avaient déjà eu le projet de s'installer au Québec il y a quelques années. C'est à cette période, qu'ils sont devenus adhérents à notre association, participant régulièrement aux activités du secteur Chambéry/Aix-Les-Bains.

En janvier dernier Samuel et les 2 enfants sont venus nous présenter leur projet lors de la Galette des Rois à Annecy, un périple de 35 000 km en 3 ans, en traversant 23 pays. Ils prévoient de faire 40 à 60 km par jour avec un vélo tandem Pino-Haze et un vélo couché avec un chariot transporteur.



Vélo couché

Leur voyage sera ponctué de nombreuses haltes dans les auberges de jeunesse, les gîtes et dans des exploitations biologiques suivant la pratique du «woofing» (hébergement dans des fermes en échange de leur main d'œuvre). Le 7 mai ils sont partis de Roscoff en Bretagne pour visiter leur 1^{er} pays, l'Irlande.

Pays prévus : Europe (Belgique, Ecosse, Irlande, Norvège, Danemark, Grèce), Canada (région de Banff, Vancouver, Québec), Etats-Unis (région des grands parcs), Amérique du Sud (Pérou, Bolivie, Chili, Argentine), Océanie (Nouvelle-Zélande, Nouvelle Calédonie, Australie), Asie (Vietnam, Laos, Cambodge, Japon, Népal) Moyen-Orient (Jordanie, Syrie, Turquie).



Vélo tandem Pino-Haze

Pour en savoir plus ou pour suivre leur périple : www.grainesdexplorateurs.fr

Lise Lavallée

CALENDRIER DES ACTIVITES

Faverges

Vendredi 25 juin	Accueil des Allemands - 20ème Anniversaire du Jumelage Faverges-Bühlertal
& Samedi 26 juin	Stand de confection et de vente de crêpes à 12h (partenariat)
Samedi 21 août	Sortie en montagne et repas en commun
Samedi 04 sept.	Forum des Associations - Salle Polyvalente
Du 27 au 29 sept.	Accueil du « Pays d'En Face » en collaboration avec Albertville
Octobre	Participation à la Journée « Amitiés sans frontières » dans le cadre du Festival Interculturel 2010

Annecy

Dimanche 17 octobre	Forum des Associations au Boulodrome - Parc des Sports
---------------------	--

Chambéry-Aix

Dimanche 25 juillet	Repas champêtre à Aix-Les-Bains
---------------------	---------------------------------

Thonon

Juin	Excursion au Plateau des Glières
------	----------------------------------

AGENDA CULTUREL

Concerts et spectacles d'artistes québécois dans la région et la suisse voisine (liste non exhaustive)

"Festival Pully-Lavaux à l'heure du Québec" - *le plus grand festival européen de musique francophone d'Amérique du Nord*

04-12 juin 2010 <http://www.pully-quebec.ch/accueil.html>

"Les Théâtrades" 08-18 juillet 2010 à Albertville et Conflans - Rencontre Internationale de Théâtre de Jeunes avec la participation notamment d'une troupe de jeunes québécois venant de Ste Thérèse dans les Laurentides - <http://www.150ans-paysdesavoie.fr/fr/rendez-vous/juil-aout-sep/theatrades,143.html>

Cœur de Pirate Dimanche 18 juillet 2010 à Aix-Les-Bains – Festival Musilac 2010 - <http://www.musilac.com/index.html>

Garou Vendredi 19 novembre 2010 à l'Arena de Genève - <http://www.geneva-arena.ch/index.php>
Samedi 20 novembre 2010 au Summum à Grenoble - http://www.alpexpo.com/#/Espace%20Spectacle%20Summum_fr_2637.html

Autre spectacle dans le cadre du 150ème anniversaire du rattachement de la Savoie à la France : ***Spectacle Musical - Théâtral - Historique et Costumé, le Samedi 19 Juin 2010 à 20 h00 au VILLEVENTUS de VILLE-LA-GRAND*** - à cette occasion, il sera conté l'histoire du drapeau du régiment Carignan-Salières envoyé par le roi en Nouvelle-France en 1665 pour combattre les Iroquois.-

ASSEMBLEE GENERALE DE FRANCE-QUEBEC

Plein succès de l'Assemblée Générale de France-Québec à Langres !

Quelques 260 personnes ont participé à l'A.G nationale du 13 au 15 mai dernier dans la cité de Jeanne Mance et Denis Diderot. La délégation d'ALQ, une des plus nombreuses, menée par son président Bernard Rouly et son épouse Claudette, comprenait la trésorière Nicole Reygagne et son mari, Jacques Demaison et Odile, Michel Mady et Josette Ramillon, et moi-même. L'accueil, les réunions, les ateliers et les repas se sont tenus à l'espace Jean Favre, le repas de gala à l'abbaye d'Auberive, avec un spectacle animé par la compagnie Paul Ermio.

Un vin d'honneur offert par le maire Didier Loiseau en présence de personnalités dont le délégué général du Québec Wilfrid-Guy Licari au discours final très applaudi et Pierre Provost, président de Québec-France aux propos émouvants. L'équipe de Jean Paul Pizelle est à féliciter car la rencontre a été remarquablement organisée. Rendez-vous en 2011 à Bergerac pour le congrès commun avec Québec-France au Périgord, première association de France-Québec avec 456 adhérents !

Jean-Michel Hercourt

CONSEIL D'ADMINISTRATION - « ALPES LEMAN QUEBEC » - 2010

BUREAU

Responsabilité	Nom	Téléphones	Courriel
Président	Bernard Rouly	04 50 37 13 85	rouly.bernard@wanadoo.fr et alpeslemanquebec@free.fr
Vice-présidentes	Denise Delsaut	04 79 62 35 50 / 06 13 34 28 49	delsaut.jacques@wanadoo.fr
	Anne-Marie Lenoble	04 50 44 60 55	
	Christiane Mulh	06 15 33 04 05	c.mulh@neuf.fr
Secrétaire	Gérard Bonzi	04 50 44 69 72	gerardbonzi@orange.fr
Secrétaire adjointe	Michèle Bonzi	04 50 44 69 72	gerardbonzi@orange.fr
Trésorière	Nicole Reygagne	04 50 44 69 72	reygerard@aliceadsl.fr
Trésorière adjointe	Cécile Bonnevie	04 79 88 78 24 / 06 76 28 52 00	cecile.bonnevie@wanadoo.fr

ADMINISTRATEURS RESPONSABLES DE SECTEUR

Secteur Annemasse	J.-Michel Hercourt	04 50 37 89 36	
Secteur Annecy	Colette Ballaud	04 50 22 17 42 / 06 86 47 86 29	colette.ballaud@wanadoo.fr
Secteur Albertville	Michel Mady	06 86 93 46 78 / 04 56 43 02 88	mady.alq@club-internet.fr
Secteur Cluses	Eric Grotto	04 50 98 67 40	gabriel.saligny@wanadoo.fr
Secteur Faverges	M.-Thérèse Martinet	04 50 44 53 27 / 06 83 31 01 43	m.falconnier@laposte.net
Sect. Chambéry/Aix	Robert Delplanque	04 79 96 24 26	

ADMINISTRATEURS

Resp. Economie/Voyages	Jean-Paul Chauland	04 79 61 06 15 / 06 30 27 07 52	jp.chauland@wanadoo.fr
	Jean-Claude Coutié	04 50 38 68 99 / 06 14 26 52 17	jccoutie@gmail.com
	Jacques Delsaut	04 79 62 35 50 / 06 13 34 28 49	delsaut.jacques@wanadoo.fr
	Jacques Demaison	04 50 44 54 77 / 06 80 24 20 81	jacquesdemaison@yahoo.fr
	Lise Lavallée	04 79 88 29 66	88-lyzlavale@orange.fr

COMMISSIONS

Francophonie/lieux de mémoire	J.-M Hercourt	04 50 37 89 36	
Dictée francophone	M.-Thérèse Martinet	04 50 44 53 27 / 06 83 31 01 43	m.falconnier@laposte.net
Fichiers adhésion	Nicole Reygagne	04 50 44 69 72	reygerard@aliceadsl.fr
Intermu + Jeunes	Denise Delsaut	04 79 62 35 50 / 06 13 34 28 49	delsaut.jacques@wanadoo.fr
Culture	Michel Mady	06 86 93 46 78 / 04 56 43 02 88	mady.alq@club-internet.fr
Prix littéraire France/Qc	Josette Ramillon	04 76 42 09 12 / 06 72 58 40 79	jo.ramillon@yahoo.fr
Maringouin et site Internet	Daniel Blanc	04 50 32 55 47 / 06 81 28 90 33	dblanc149@neuf.fr
Présidents d'honneur	Réjeanne Dangle et Jean-Michel Hercourt		



INVITATION

L'Association Alpes-Léman-Québec vous invite à participer au

Repas champêtre à Aix-Les-Bains

Le 25 juillet 2010 à 12h00

Rendez-vous dans le parc de La Ribambelle au MONTCEL
(6 km d'Aix-Les-Bains)

Apéritif de bienvenue

Agneau à la broche (méchoui)
Gratin dauphinois
Salade
Dessert
Café, thé ou tisane
Breuvages (boissons) compris

Participation : 20 € / personne

Possibilité de repli à l'intérieur selon la température

Réservation :

Nom, prénom : _____

Nombre de personnes : _____ ci-joint chèque de _____

Prière d'envoyer, le bon de réservation et le chèque correspondant, libellé à l'ordre de
Alpes-Léman-Québec, à l'adresse de : Cécile Bonnevie
66, rue du Tillet
73100 AIX-LES-BAINS

avant le **15 juillet 2010.** Toutefois, les places étant limitées, les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée. Merci de votre diligence.

Vos parents et amis sont les bienvenus